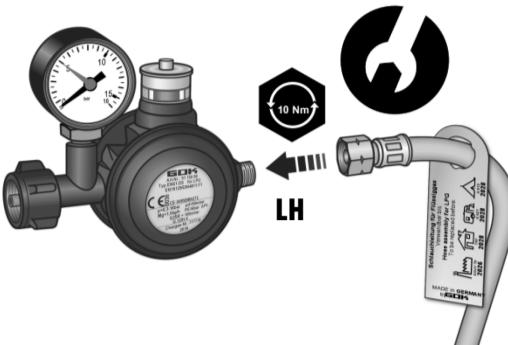
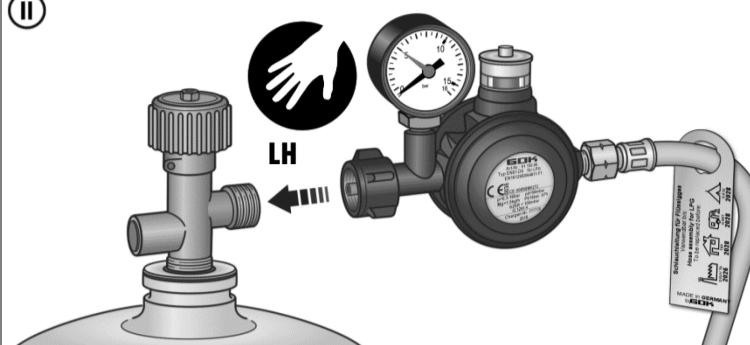
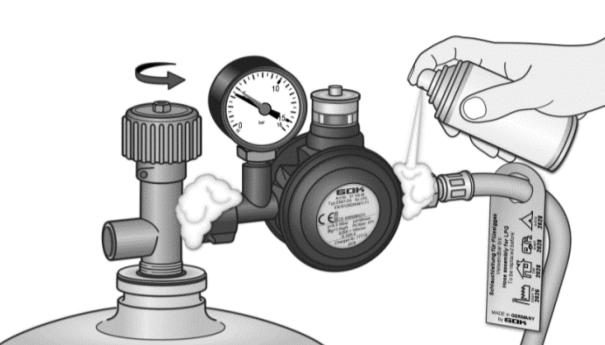


1	DE Montage- und Bedienungsanleitung Druckregler	EN Assembly and operating instructions Pressure regulator	FR Instructions de montage et d'utilisation Détendeur de pression	ES Instrucciones de montaje y funcionamiento Regulador de presión	NL Montage- en gebruiksaanwijzing Drukregelaar	IT Istruzioni di montaggio e d'utilizzo Regolatore di pressione
	<p>① Eingangsanschluss ② Ausgangsanschluss ③ Option Manometer ④ Option Entlüftungsstopfen ⑤ Option Sichtanzeige S2SR (ÜDS) ⑥ Zweistufiger Sicherheitsdruckregler S2SR (ÜDS) Option ⑦ Montagebeispiel Druckregler BASIC private Nutzung ⑧ Montagebeispiel Druckregler PRO private / gewerbliche Nutzung</p>	<p>① Inlet connection ② Outlet connection ③ Optional pressure gauge ④ Optional vent sockets ⑤ Optional visual indicator for S2SR ⑥ Safety two Stages Regulator S2SR optional ⑦ Assembly example pressure regulator BASIC private use ⑧ Assembly example pressure regulator PRO private / commercial use</p>	<p>① Raccord d'entrée ② Raccord de sortie ③ Option : manomètre ④ Option : bouchon de purge ⑤ Option : indicateur visuel S2SR ⑥ Option : dispositif de détente de pression de sécurité à deux étage S2SR ⑦ Exemple de montage régulateur de pression BASIC utilisation privée ⑧ Exemple de montage régulateur de pression PRO utilisation privée / commerciale</p>	<p>① Conexión de entrada ② Conexión de salida ③ Manómetro (opcional) ④ Tapón de purga (opcional) ⑤ Indicador visual (opcional) ⑥ Regulador de presión bifásico de seguridad S2SR (opcional) ⑦ Ejemplo de montaje regulador de presión BASIC uso privado ⑧ Ejemplo de montaje regulador de presión PRO uso privado / comercial</p>	<p>① Aansluiting ingang ② Aansluiting uitgang ③ Optie manometer ④ Optie ontluftingsstop ⑤ Optie visuele signaalgever ⑥ Tweetaps veiligheidsdrukregelaar S2SR optioneel ⑦ Montagevoorbeelden drukregelaar BASIC particulier gebruik ⑧ Montagevoorbeelden drukregelaar PRO particulier / commercieel gebruik</p>	<p>① Attacco d'entrata ② Attacco di uscita ③ Opzione manometro ④ Opzione tappo di sfiato ⑤ Opzione indicatore visivo per S2SR ⑥ Opzione regolatore di sicurezza della pressione a due stadi S2SR ⑦ Esempi di montaggio regolatore di pressione BASIC utilizzo privato ⑧ Esempi di montaggio regolatore di pressione PRO utilizzo privato / commerciale</p>
	ZU DIESER ANLEITUNG	ABOUT THIS MANUAL	À PROPOS DE CETTE NOTICE	ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES	OVER DEZE HANDLEIDING	NOTA SULLE PRESENTIISTRUZIONI
	<ul style="list-style-type: none"> Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. Während der gesamten Benutzung aufzubewahren. Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten. 	<ul style="list-style-type: none"> This manual is part of the product. This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. Keep it in a safe place while you are using the product. In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines. 	<ul style="list-style-type: none"> La présente notice fait partie intégrante du produit. Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. À conserver pendant toute la durée d'utilisation. Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées. 	<ul style="list-style-type: none"> Estas instrucciones forman parte del producto. Para cumplir el uso previsto y conservar la garantía, estas instrucciones deben cumplirse y entregarse al operador. Guárdelas durante toda la vida útil del producto. Además de estas instrucciones deben observarse las normativas, leyes y normas de instalación nacionales vigentes. 	<ul style="list-style-type: none"> Deze handleiding maakt deel uit van het product. Om het product volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd. Deze handleiding moet tijdens de gehele gebruiksduur door de gebruiker worden bewaard. Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatie richtlijnen in acht. 	<ul style="list-style-type: none"> Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore. Conservarle per tutto il periodo di utilizzo. Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo.
	SICHERHEITSBEZOGENE HINWEISE	SAFETY ADVICE	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	AVVERTENZE SULLA SICUREZZA
	<p>• Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. • Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. • Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise.</p> <p>A Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WARNING“ oder „VORSICHT“. Diese Worte bedeuten:</p> <p>GEFAHR bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.</p> <p>WARNUNG bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.</p> <p>VORSICHT bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd. → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge.</p> <p>HINWEIS bezeichnet einen Sachschaden. → Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb.</p> <p>GEFAHR Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündbar! Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten!</p> <p>GEFAHR Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündbar! Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten!</p>	<p>• Your safety and the safety of others are very important to us. • We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. • Always read and obey all safety messages.</p> <p>A This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word “DANGER”, “WARNING”, or “CAUTION”. These words mean: DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury. WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury. CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury. NOTICE describes material damage. → Has an effect on ongoing operation. DANGER Escaping liquid petroleum gas is highly flammable! Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. • Regularly check connections for leak-tightness. • If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. • Keep ignition sources and electrical devices out of reach. • Observe applicable laws and regulations.</p>	<p>• Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. • Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles. • Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité de mise en garde.</p> <p>A Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort — la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes : DANGER signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. AVERTISSEMENT signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque moyen. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. ATTENTION signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque faible. → Peut entraîner une blessure légère à moyenne. AVIS signale un dommage matériel. → Une influence sur l'exploitation. DANGER Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable ! Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau. • Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords ! • Mise hors service immédiate de l'installation en cas d'odeur de gaz et de fuite ! • Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques ! • Respecter la législation et les règlements correspondants !</p>	<p>• Su seguridad y la seguridad de terceros son muy importantes para nosotros. Hemos incluido muchas advertencias de seguridad importantes en este manual de instrucciones y montaje. • Lea y cumpla tanto las advertencias de seguridad como las notas.</p> <p>A Este es el ícono de advertencia. Este ícono advierte de los posibles peligros que podrían causar la muerte o lesiones a usted y a terceros. Todas las advertencias de seguridad están precedidas por el ícono de advertencia seguido de la palabra “PELIGRO”, “ADVERTENCIA” o “ATENCIÓN”. Dichas palabras significan: PELIGRO indica un peligro para las personas con un alto grado de riesgo. → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. ADVERTENCIA indica un peligro para las personas con un grado de riesgo medio. → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. ATENCIÓN indica un peligro para las personas con un grado de riesgo bajo. → Tiene como consecuencias lesiones leves o moderadas. AVISO indica un daño material. → Tiene influencia en el funcionamiento. DANGER ¡Los escapes de gas licuado son muy inflamables! Pueden producir explosiones. Quemaduras graves al entrar en contacto directo con la piel. • Comprobar con regularidad la estanqueidad de las uniones. • Si se nota olor a gas o se detecta una fuga, poner el aparato fuera de servicio inmediatamente. • Mantener lejos de focos de ignición o aparatos eléctricos. • Respetar la normativa y las disposiciones legales aplicables.</p>	<p>• Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. • Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen. • Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en te volgen.</p> <p>A Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord “GEVAAR”, “WAARSCHUWING” of “VOORZICHTIG”. Deze woorden betekenen: GEVAAR wijst op gevaar voor personen met een hoog risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg. WAARSCHUWING wijst op gevaar voor personen met een gemiddeld risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg. VOORZICHTIG wijst op gevaar voor personen met een laag risico. → Heeft lichte of matige verwondingen tot gevolg. LET OP wijst op mogelijke materiële schade. → Heeft invloed op het lopende bedrijf. GEVAAR Vloeibaar gas is bij ontsnapping licht ontvlambaar! Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden. • Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage! • Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarnemt! • Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand! • Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht!</p>	<p>• Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. • Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza. • Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze.</p> <p>PERICOLO indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi.</p> <p>AVVERTENZA indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi.</p> <p>ATTENZIONE indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo. → Può comportare una lesione di entità lieve o media.</p> <p>NOTA indica un danno materiale. → Influisce sul funzionamento dell'impianto.</p> <p>PERICOLO Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute. • Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni! • In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto! • Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione! • Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!</p>
	ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION	GENERAL PRODUCT INFORMATION	INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT	INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO	ALGEMENE PRODUCTINFORMATIE	INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO
	<p>Das Produkt hält den angegebenen Ausgangsdruck konstant, unabhängig von Schwankungen des Eingangsdrucks (Gasflaschendruck) und Änderungen von Durchfluss und Temperatur innerhalb festgelegter Grenzen.</p>	<p>The product keeps the specified outlet pressure constant within defined limits regardless of fluctuations in the inlet pressure (gas cylinder pressure) and changes in flow and temperature.</p>	<p>Le produit maintient constante la pression de sortie spécifiée, indépendamment des variations de la pression d'entrée (pression de la bouteille de gaz), du débit et de la température dans les limites fixées.</p>	<p>Este producto mantiene la presión de salida indicada constante, independientemente de las variaciones en la presión de entrada (presión de la bombona de gas) y de los cambios en el caudal y la temperatura dentro de los límites establecidos.</p>	<p>Het product houdt de aangegeven uitgangsdruk constant, onafhankelijk van schommelingen in de ingangsdruk (gasflesdruk) en veranderingen in het debiet en de temperatuur binnen vastgestelde grenzen.</p>	<p>Il prodotto mantiene costante, all'interno dei limiti fissati, la pressione di uscita stabilita, indipendentemente dalle oscillazioni della pressione di entrata (pressione della bombola di gas) e dalle variazioni di flusso e di temperatura.</p>
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME	USO PREVISTO		BEOOGD GEBRUIK	IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO
Betriebsmedien	Operating media	Fluide de service	Medios de servicio		Bedrijfsmedia	Mezzi di esercizio
• Propan (Gasphase)	• Propane (gas phase)	• Propane (phase gazeuse)	• Propano (fase gaseosa)		• Propaan (gasfase)	• Propano (stato gassoso)
Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation .	You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation .	Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation .	Siempre hay disponible una lista de medios de servicio con los datos de la denominación, la norma y el país de uso en Internet en www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation .	Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation .	L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation .	
Einbauort	Installation location	Lieu d'installation	Lugar de montaje		Inbouwlocatie	Luogo d'installazione
• zum wahlweisen Anschluss an eine 5 bzw. 11 kg Gasflasche • Betrieb im wettergeschützten Außenbereich	• with options to connect to a 5 or 11 kg gas cylinder • may be used outdoors, if protected against the weather	• pour le raccordement à une bouteille de gaz de 5 ou 11 kg au choix • utilisation en extérieur, à l'abri des intempéries	• para conexión opcional a una bombona de gas de 5 o 11 kg • operación en áreas exteriores resistentes a la intemperie		• voor aansluiting naar keuze op een gasfles van 5 of 11 kg • gebruik tegen het weer beschermd buiten	• per collegamento a scelta, a una bombola del gas da 5 o 11 kg • utilizzo in ambienti esterni al riparo dagli agenti atmosferici

2	DE	EN	FR	ES	NL	IT	
	HINWEIS Bei Anwendungen im Freien muss das Produkt so angeordnet oder geschützt werden, dass kein Tropfwasser eindringen kann.	NOTICE For outdoor applications, the product must be located or protected so that no dripping water can enter.	AVIS Si le produit est utilisé en extérieur, il doit être disposé ou protégé de façon à éviter toute infiltration d'eau.	AVISO Cuando se utilice al aire libre, el producto debe estar colocado o protegido de forma que no pueda penetrar goteo de agua.	LET OP Bij plaatsing in de open lucht moet het product worden beschermd tegen het binnendringen van water.	NOTA In caso di utilizzo all'aperto, il prodotto deve essere collocato o protetto in modo tale da impedire la penetrazione di gocce d'acqua all'interno.	
	NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	UTILISATION NON CONFORME	USO NO CONFORME AL PREVISTO	ONREGLEMENTAIR GEBRUIK	USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO	
SEU	Jede Verwendung, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht: <ul style="list-style-type: none">• z. B. Betrieb mit anderen Medien, Drücken• Verwendung von Gasen in der Flüssigphase• Einbau entgegen der Durchflussrichtung• Betrieb mit nicht zulässigen Schlauchleitungen• Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes• Die Verwendung dieses Produktes innerhalb geschlossener Räume sowie im Haushalt ist in Deutschland nicht zulässig.• Dem Druckregler darf kein Druckbegrenzer mit eingebautem Druckbegrenzer nachgeschaltet werden!• Der Druckregler darf <u>nicht</u> in Ex-Zone 0 eingebaut werden. Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.	All uses exceeding the concept of intended use: <ul style="list-style-type: none">• e.g. operation using different media, pressures• use of gases in the liquid phase• installation against the flow direction• operation with inappropriate hose assembly• changes to the product or parts of the product• In Germany, this product must not be used in an enclosed room or in the household.• The pressure regulator must not be installed downstream of a pressure regulator with pressure limiter.• The pressure regulator may <u>not</u> be installed in EX protection zone 0. Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit : <ul style="list-style-type: none">• p. ex. fonctionnement avec d'autres fluides, pressions• utilisation de gaz en phase liquide• montage dans le sens contraire du débit• fonctionnement avec des tuyaux flexibles non autorisés• En Allemagne, il est interdit d'utiliser ce produit dans des locaux fermés et dans le domaine domestique.• Il est interdit de monter en aval du détendeur de pression un détendeur de pression avec limiteur de pression intégré !• Il ne faut pas installer le détendeur de pression dans la zone explosive 0. Veuillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.	Cualquier uso que no esté incluido en el uso previsto: <ul style="list-style-type: none">• p. ej., funcionamiento con otros medios, impresión• uso de gases en la fase de licuado• montaje en el sentido opuesto al del caudal• modificaciones en el producto o en una pieza del producto• En Alemania está prohibido utilizar este producto en salas cerradas y en ámbitos domésticos.• Al regulador de presión no se le puede conectar otro regulador de presión que tenga limitador de presión.• El regulador de presión <u>no</u> se puede montar en la zona Ex 0. Por favor, observe las normas de instalación nacionales en vigor para las instalaciones de gas licuado.	Ieder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet: <ul style="list-style-type: none">• bijv. gebruik met een ander medium, andere druk• gebruik van gassen in de vloeibare fase• inbouw tegen de stromingsrichting in• modificaties niet toegeestaan slangleidingen• wijziging van het product of een deel van het product• In Duitsland is het niet toegestaan dit product in gesloten ruimtes en in huishoudens te gebruiken.• Na de drukregelaar mag geen drukregelaar met ingebouwde drukbegrenzer worden geschakeld!• De drukregelaar mag <u>niet</u> in EX-zone 0 ingebouwd worden. Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.	Ogni uso diverso da quello previsto: <ul style="list-style-type: none">• ad es. utilizzo con altri liquidi/mezzi di esercizio o con altre pressioni• utilizzo di gas nella fase liquido• installazione in direzione contraria a quella di flusso• utilizzo con tubi flessibili non ammissibili• modifiche del prodotto o di sue parti• In Germania, non è consentito l'uso di questo prodotto all'interno di locali chiusi o nell'ambiente domestico.• Il regolatore di pressione non può essere collegato a valle di un regolatore di pressione con riduttore di pressione integrato!• Il regolatore di pressione <u>non</u> può essere montato in una zona a rischio esplosione di tipo 0. Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.	
	Anforderungen an den Bediener	Requirements for the operator	Exigences posées à l'utilisateur	Requisitos para el usuario	Eisen aan de gebruiker	Requisiti per l'operatore	
	Der Bediener muss vor Gebrauch dieses Produktes die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.	Before using this product, the operator must read the assembly and installation instructions carefully.	Avant d'utiliser ce produit, l'utilisateur doit avoir lu attentivement la notice de montage et d'utilisation.	El usuario deberá leer detenidamente las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones de este producto antes de usarlo.	De gebruiker dient de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen alvorens het product te gebruiken.	L'operatore deve leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo prima di iniziare a usare il prodotto.	
	VORTEILE UND AUSTATTUNG	ADVANTAGES AND EQUIPMENT	AVANTAGES ET ÉQUIPEMENT	VENTAJAS Y CARACTERÍSTICAS	VOORDELEN EN UITRUSTING	VANTAGGI E DOTAZIONI	
PRO Typ EN61-DS	Der Zweistufige Sicherheitsdruckregler S2SR (Safety two Stages Regulator) ist eine Kombination aus zwei, in Reihe geschalteten, Druckreglern. Der Zweistufige Sicherheitsdruckregler S2SR dient zur Absicherung der Verbrauchsgeräte vor unzulässig hohem Druck. Wenn einer der beiden Reglerstufen ausfällt, z. B. durch Schmutz bzw. andere Fremdkörper am Ventil, übernimmt die jeweils andere Reglerstufe eine Druckreduzierung auf 100 oder 150 mbar. Der Druckregler ist auf dem Typschild mit „S2SR“ gekennzeichnet. Nach Inbetriebnahme des Druckreglers muss die Sichtanzeige GRÜN anzeigen. Steigt der Ausgangsdruck über 80 mbar (Ausführungen mit Ausgangsdruck 29 bis 50 mbar), schaltet die Sichtanzeige auf ROT . Siehe FEHLERBEHEBUNG. (3) Manometer: Das Produkt kann mit einem Manometer zur Anzeige des Eingangsdruckes und zur Dichtheitskontrolle ausgestattet sein.	The two stage safety pressure regulating device "S2SR" (Safety two Stages Regulator) is a combination of two series-connected pressure regulator. The over-pressure safety device is designed to protect consumer equipment against inadmissibly high pressures. If one of the two controller stages fails, e.g. because of dirt and other foreign bodies in the valve, respectively, the other controller stage reduces the pressure to 100 or 150mbar. The pressure regulator is identified with "S2SR" on the type label. When the pressure regulator is put into service, the display unit must be GREEN . If the initial pressure rises over 80 mbar (models with 29 and 50mbar outlet pressure), the display unit will change to RED . See TROUBLESHOOTING. Pressure gauge: The product can be equipped with a pressure gauge to indicate the inlet pressure and for leak testing.	Le dispositif de détente de pression de sécurité à deux étages « S2SR » (Safety two Stages Regulator) est une combinaison de deux détendeurs de pression connectés en série. Le dispositif de sécurité contre la surpression sert à protéger les consommateurs contre un niveau de pression inadmissible. En cas de défaillance de l'une des deux étages de régulateur p.ex. suite à des saletés ou d'autres corps étrangers au niveau de la valve, l'autre étape de régulateur assure la réduction de la pression à 100 ou 150 mbars. Le détendeur de pression est identifié par l'inscription « S2SR » sur la plaque signalétique. Après la mise en service du détendeur de pression, l'afficheur doit afficher VERT . Si la pression de sortie dépasse 80 mbars (versions avec une pression de sortie entre 29 et 50 mbars), l'afficheur passe à ROUGE . Voir DÉPANNAGE. Manomètre : Le produit peut être équipé d'un manomètre pour l'affichage de la pression d'entrée et pour le contrôle d'étanchéité.	El regulador de presión bifásico de seguridad « S2SR » (Safety two Stages Regulator) combina dos reguladores de presión en serie. El dispositivo de protección contra sobrepresión asegura a los consumidores ante presión alta no permitida. Si fallara alguna de las dos fases del regulador, p. ej., por suciedad o un cuerpo ajeno en la válvula, la otra fase del regulador vería su presión reducida en 100 o 150 mbar. El regulador de presión está identificado con « S2SR » en la placa de características. Después de la puesta en servicio del regulador de presión, el indicador se deberá mostrar en VERDE . Cuando la presión de salida sube a unos 80 mbar (modelos con una presión de salida de 29 hasta 50 mbar), el indicador se pone en ROJO . Véase la SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.. Manómetro: El producto puede estar equipado con manómetro para que indique la presión de entrada y realice la comprobación de la estanqueidad.	De tweetraps veiligheidsdrukregelaar "S2SR" (Safety two Stages Regulator) is een combinatie van twee in serie geschakelde drukregelaars. De overdrukveiligheidscomponent dient voor de beveiliging van de verbruikspartijen tegen ontoelaatbaar hoge druk. Als een van de beide regelaarniveaus uitvalt, bijv. door vuil of andere vreemde elementen aan het ventiel, neemt het andere regelaarniveau een drukvermindering tot 100 of 150 mbar over. De drukregelaar is op het typeplaatje met "S2SR" aangeduid. Na inbedrijfstelling van de drukregelaar moet de visuele weergave GROEN zijn. Wanneer de uitgangsdruk boven 80 mbar stijgt (uitvoeringen met uitgangsdruk 29 tot 50 mbar), schakelt de visuele weergave naar ROOD . Zie OPLOSSING VAN DE STORING. Manometer: Het product kan zijn uitgerust met manometers voor weergave van de ingangsdruk en voor controle op dichtheid.	Il regolatore di sicurezza della pressione a due stadi "S2SR" (Safety two Stages Regulator) è una combinazione di due regolatori di pressione azionati in serie. Il dispositivo di sicurezza sovrappressione viene utilizzato per la messa in sicurezza gli apparecchi di consumo contro pressioni troppo elevate. In caso di mancato funzionamento di uno dei due livelli del regolatore, ad es. a causa di sporcizia o altri corpi estranei sulla valvola, l'altro livello del regolatore effettua una riduzione della pressione a 100 o 150 mbar. Il regolatore di pressione è contrassegnato sulla targhetta con "S2SR". Dopo la messa in funzione del regolatore di pressione l'indicatore visivo deve essere VERDE . Se la pressione in uscita supera gli 80 mbar (versioni con pressione in uscita da 29 a 50 mbar), l'indicatore visivo diventa ROSSO . Vedere RIMOZIONE DEGLI ERRORI. Manometro: Il prodotto può essere dotato di manometro per la visualizzazione della pressione in entrata ed il controllo di tenuta.	
	ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	RACCORDS	CONEXIONES	AANSLUITINGEN	COLLEGAMENTI	
	Anschluss Gasflaschenventil ① oder Schlauchleitung ② ① Anschluss Eingang - wahlweise Kleinflasche (KLF) <ul style="list-style-type: none">• mit Überwurfmutter 5-Flügel• G.12 = Gewinde W 21,8 x 1/14-LH• Handfest anziehen! FR-Shell (Shell-F) <ul style="list-style-type: none">• Flügel weich mit Gummidichtung und Überwurfmutter 5-Flügel• G.2 = Gewinde 21,8 x 1/14-LH - 60°• Handfest anziehen! ② Anschluss Ausgang Kugelnippelanschluss <ul style="list-style-type: none">• H.4 = Gewinde G 1/4-LH-KN• Drehmoment: G 1/4 = 10 Nm Alle G. und H. Anschlüsse nach EN 16129.	Connection gas cylinder valve ① or hose line ② ① Inlet connection - optionally Small cylinder (KLF) <ul style="list-style-type: none">• with 5-wing cap nut• G.12 = Thread W 21,8 x 1/14-LH• Tighten hand-tight FR-Shell (Shell-F) <ul style="list-style-type: none">• Wing nut, soft with rubber gasket and 5-wing cap nut• G.2 = Thread 21,8 x 1/14-LH - 60° ÜM• Tighten hand-tight ② Outlet connection Ball-cone connector <ul style="list-style-type: none">• H.4 = Thread G 1/4-LH-KN• Torque: G 1/4 = 10 Nm All G. and H. connections according to EN 16129.	Raccordement au robinet de la bouteille de gaz ① ou au tuyau flexible ② ① Raccord d'entrée - en option Petite bouteille (PTB) <ul style="list-style-type: none">• avec écrou-raccord à 5 oreilles• G.12 = filetage W 21,8 x 1/14-LH• Serrer à la main ! FR-Shell (Shell-F) <ul style="list-style-type: none">• Orelle souple avec joint caoutchouté et écrou-raccord à 5 oreilles• G.2 = filetage 21,8 x 1/14-LH - 60° ÜM• Serrer à la main ! ② Raccord de sortie Raccord à boule-cône <ul style="list-style-type: none">• H.4 = filetage G 1/4-LH-KN• Couple de serrage : G 1/4 = 10 Nm Tous les raccords G. et H. satisfont à la norme EN 16129.	Conexión válvula de la bombona de gas ① o manguera ② ① Conexión de entrada - optativa Bombonas pequeñas (KLF) <ul style="list-style-type: none">• con tuerca racor de 5 aspas• G.12 = rosca W 21,8 x 1/14-LH• J'Apretar con firmeza! EU-Shell/ Shell-F <ul style="list-style-type: none">• El aspa se mueve con la junta de goma y con la tuerca racor de 5 aspas• G.2 = rosca 21,8 x 1/14-LH - 60°• J'Apretar con firmeza! ② Conexión de salida Conexión de boquilla de bola <ul style="list-style-type: none">• H.4 = rosca G 1/4-LH-KN• Par de apriete: G 1/4 = 10 Nm Todos G. y H. Conexiones según EN 16129.	Aansluiting gasflesventiel ① of slangleiding ② ① Aansluiting ingang - naar keuze Kleine fles (KLF) <ul style="list-style-type: none">• met wortelmoer 5 vleugels• G.12 = Schroefdraad W 21,8 x 1/14-LH• Handvast aandraaien! EU-Shell / Shell-F <ul style="list-style-type: none">• FR-Shell (Shell-F)• Vleugel zacht met rubberdichting en wortelmoer 5-vleugels• G.2 = Schroefdraad 21,8 x 1/14-LH - 60°• Handvast aandraaien! ② Aansluiting uitgang Kogelnippelaansluiting <ul style="list-style-type: none">• H.4 = Schroefdraad G 1/4-LH-KN• draaimoment: G 1/4 = 10 Nm Alle G. en H. aansluitingen conform EN 16129.	Collegamento valvola bombola del gas ① o tubo flessibile ② ① Attacco entrata - a scelta Bombola piccola (KLF) <ul style="list-style-type: none">• con dado a 5 alette• G.12 = filettatura W 21,8 x 1/14-LH• Serrare a mano! FR-Shell (Shell-F) <ul style="list-style-type: none">• aletta morbida con guarnizione in gomma e dado, 5 alette• G.2 = filettatura 21,8 x 1/14-LH - 60°• Serrare a mano! ② Attacco uscita Raccordo a nipplo sferico <ul style="list-style-type: none">• H.4 = filettatura G 1/4-LH-KN• Coppia di serraggio: G 1/4 = 10 Nm Tutti i raccordi G. ed H. a norma EN 16129.	
	MONTAGE	ASSEMBLY	MONTAGE	MONTAJE	MONTAGE	MONTAGGIO	
	Vor der Montage ist das Produkt auf Transportsschäden und Vollständigkeit zu prüfen. Einbaurichtung beachten (diese ist auf dem Produkt erkennbar mit einem Pfeil gekennzeichnet!).	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport. Observe the installation direction (marked visibly on the product with an arrow)	Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport. Respecter le sens de montage (indiqué par une flèche sur le produit) !	Antes del montaje se debe comprobar la integridad del producto y si presentan daños de transporte. Prestar atención al sentido de montaje (este se indica en la carcasa con una flecha)!	Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid. Montagerichting in acht nemen (deze is herkenbaar op het product aangegeven met een pijl).	Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e sia completo. Rispettare la direzione di montaggio (questa è contrassegnata sul prodotto per mezzo di una freccia).	
	A VORSICHT Verletzungsgefahr durch herausgeblasene Metallspäne! Metallspäne können Ihre Augen verletzen. Schutzbrille tragen!	CAUTION Risk of injuries due to blown-out metal chips! Metal chips may cause eye injuries. Wear safety goggles!	ATTENTION Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage ! Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux. Porter des lunettes de protection !	ATENCIÓN ¡Peligro de lesiones por virutas metálicas sopladas! Virutas metálicas pueden dañar los ojos. • ¡Usar gafas de protección!	ATENCIÓN ¡Peligro de lesiones por virutas metálicas sopladas! Virutas metálicas pueden dañar los ojos. • ¡Usar gafas de protección!	AVOZICHTIG Letsgewevar door uitgeblazen metaalspanen! Door metaalspanen kunt u oogletsel oplopen. Veiligheidsbril dragen!	ATTENZIONE Pericolo di ferimento dovuto alla fuoriuscita di trucioli di metallo! I trucioli di metallo potrebbero ferire gli occhi. Indossare occhiali di protezione!
	Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen.	Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.	Avant le montage, procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords ! Les évacuer impérativement en effectuant un soufflage afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels.	Antes de realizar el montaje, inspeccionar visualmente la presencia de virutas metálicas u otros residuos en las conexiones. Eliminarlos inmediatamente con aire para evitar posibles fallos de funcionamiento.	Si la montaje tiene que realizarse con una herramienta apropiada. En caso de conexiones roscadas, sujetar siempre por la boca de conexión.	Voorafgaand aan de inbouw dient een visuele controle uitgevoerd te worden, waarbij gelet wordt op eventuele metalen spaanders en andere restanten in de aansluitingen. Deze moeten absoluut verwijderd worden door ze weg te blazen, om zo mogelijke storingen te voorkomen.	Prima del montaggio, eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui presenti nei collegamenti ed eventualmente rimuoverli subito tramite aspirazione, onde prevenire possibili guasti al funzionamento.
	Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlussstutzen gegenhalten. Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden. <ul style="list-style-type: none">• Dichtungen sauber und unbeschädigt einbauen.• Flügel- oder Rändelmutter von Hand verbinden. Kein Werkzeug verwenden.• LH – Linksgewinde- Ausführung! Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln.• Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.	Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. Do not use unsuitable tools, such as pliers. <ul style="list-style-type: none">• Always install clean and undamaged gaskets.• Connect wing nuts and knurled nuts by hand. Do not use tools.• LH – left-hand thread version.For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec l'outil approprié. En présence de raccords vissés, toujours contrecarrer sur le manchon de raccordement. Ne pas utiliser des outils inappropriés tels que des pinces. <ul style="list-style-type: none"><				

3	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	Schraubverbindungen ⚠️WARNING Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse! Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen. → Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! → Nachziehen von Anschläßen nur in vollständig drucklosem Zustand!	Screw connections ⚠️WARNING If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation. Gas may escape if the product is turned. → Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. → Tighten connections only when they are not pressurised.	Raccords vissés ⚠️AVERTISSEMENT Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches ! La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz. → Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords ! → Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression.	Conecciones rosadas ⚠️ADVERTENCIA Peligro de explosiones, incendios y asfixia por falta de estanqueidad en las conexiones. Si el producto se gira, se pueden producir escapes de gas. → No vuelva a girar el producto tras montarlo y apretar las conexiones. → Las conexiones únicamente se pueden apretar con el sistema totalmente despresurizado.	Schroefverbindingen ⚠️WAARSCHUWING Bij ondichte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar! Draaien van het product kan leiden tot ontsnappen van gas. → Het product na de montage en tijdens het aandraaien van de aansluiting niet meer draaien! → Aandraaien van aansluitingen alleen in volledig drukloze toestand!	Raccordi a vite ⚠️AVVERTENZA Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna! In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi fughe di gas. → Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo! → Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito solo in totale assenza di pressione!
	Montagebeispiele	Assembly examples	Exemples de montage	Ejemplos de montaje	Montagevoorbeelden	Esempi di montaggio
						
	I ① Schlauchleitung mit dem Druckregler verbinden ② Druckregler an Gasflaschenventil montieren ③ DICHTHEITSKONTROLLE	I Connect the hose assembly with the pressure regulator ② Assembly of the pressure regulator to the gas cylinder valve ③ LEAK TESTING	I Connecter le tuyau flexible au régulateur de pression ② Monter le régulateur sur le robinet de pression à la bouteille de gaz ③ CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ	I Unir el tubo flexible con el regulador de presión. ② Montar el regulador de presión en la válvula de la bombona de gas. ③ COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD	I Verbind de slangleiding met de drukregelaar ② Drukregelaar aan het gasflesventiel monteren ③ CONTROLE OP DICHtheid	I Collegare il tubo flessibile al regolatore di pressione ② Montare il regolatore di pressione sulla valvola della bombola del gas ③ CONTROLLO DI TENUA
	DICHTHEITSKONTROLLE	LEAK TESTING	CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ	COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD	CONTROLE OP DICHtheid	CONTROLLO DI TENUTA
	 VORSICHT Verbrennungs- oder Brandgefahr! Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden. • Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden! Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen. • Alle Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. • Entnahmestiel oder Gasflaschenventil langsam öffnen. • Ist eine Sicherheitseinrichtung (z.B. SBS, EFV) zu dem angeschlossenen Verbraucher zwischengeschaltet, ist diese bei der Dichtheitsprüfung zu öffnen. • Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. • Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird.	 CAUTION Risk of burning or fire! Serious burns to the skin or damage to property. • Do not use an open flame to check for leaks. Before start-up, check the product connections for leak-tightness. • Close all shut-off fittings on the connected Consumer equipment. • Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve. • If there is a safety device (e.g. SBS, EFV) connected to the connected Consumer equipment, open this during leak testing. • Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). • Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks. NOTICE Ammonia, contained in some soaps and cleaning agents, corrodes brass fittings. NOTICE If more bubbles form, retighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.	 ATTENTION Risque de brûlures ou d'incendie ! Brûlures cutanées graves ou dommages matériels. • Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle ! Contrôler l'étanchéité des raccords du produit avant la mise en service. • Fermer tous les robinets d'arrêt des consommateurs branchés. • Ouvrir lentement la soupape de soutirage ou le robinet de la bouteille de gaz. • Si un dispositif de sécurité (p. ex. SBS, EFV) est connecté en amont du consommateur raccordé, il faut l'ouvrir pour réaliser le contrôle d'étanchéité. • Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p.ex. spray détecteur de fuite, réf. commande 02 601 00). • Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit mouvant. AVIS Certains savons et nettoyants contiennent de l'ammoniaque qui attaque les robinetteries en laiton. AVIS Si des bulles supplémentaires se forment, resserrer les raccords (voir MONTAGE). S'il n'est pas possible d'éliminer les fuites, le produit ne peut pas être mis en service et doit être remplacé.	 ATENCIÓN ¡Peligro de combustión o de incendio! Quemaduras graves o daños materiales. • No utilizar llamas abiertas para realizar la comprobación. Antes de la puesta en marcha se debe comprobar la estanqueidad de las conexiones del producto. • Cerrar todas las llaves de cierre de los consumidores conectados. • Abrir lentamente la válvula de la toma o la válvula de la bombona de gas. • Si un dispositivo de seguridad (p. ej., SBS, EFV) estuviera conectado al consumidor conectado, deberá abrirse durante la comprobación de estanqueidad. • Rociar todas las conexiones con un medio espumante de conformidad con EN 14291 (p. ej., spray de fugas, n.º de artículo 02 601 00). • Comprobar la estanqueidad prestando atención a si el medio espumante forma burbujas. AVISO El amoníaco que contiene algunos jabones y limpiadores corrore las llaves de latón. AVISO Si se siguen formando burbujas, se deben reapretar las conexiones (véase MONTAJE). Si no se pueden evitar las fugas, el producto no debe ponerse en funcionamiento, y deberá sustituirse.	 VOORZICHTIG Verbrandings- of brandgevaar! Ernstige brandwonden of materiële schade. • Gebruik geen open vlammen voor de controle! Controleer de aansluitingen van het product voor inbedrijfstelling op dichtheid. • Alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. • Uitnameventiel of gasflesventiel langzaam openen. • Is er bij de aangesloten verbruiker een veiligheidscircuit (bijv. SBS, EFV) tussen geschakeld, dan moet deze bij de controle op dichtheid worden geopend. • Spuit alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00). • Controleer op dichtheid door te letten op bellen die ontstaan in het schuimvormend middel. LET OP Ammoniak, dat in sommige soorten zeep en reinigingsmiddelen zit, tast messingskransen aan.	 ATTENZIONE Pericolo di ustione o incendio! Ustioni o danni materiali di grave entità. • Per il controllo, non utilizzare fiamme libere! Prima della messa in servizio, verificare la tenuta stagna dei raccordi del prodotto. • Chiudere tutte le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. • Aprire lentamente la valvola di prelievo o la valvola della bombola del gas. • Qualora sia stato interposto un dispositivo di sicurezza (ad es. SBS, EFV) per l'apparecchio di consumo collegato, aprire tale dispositivo durante il controllo di tenuta. • Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni secondo EN 14291 (ad es. spray rilevatore di fughe di gas, n. d'ordine 02 601 00) su tutti i raccordi. • Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno applicato. NOTA L'ammoniaca contenuta in alcuni saponi e detergenti intacca i rubinetti di ottone.
	 HINWEIS Ammonia, das in einigen Seifen und Reinigungsmitteln enthalten ist, greift Messingarmaturen an. HINWEIS Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden und muss ausgetauscht werden.	 NOTICE If more bubbles form, retighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.	 Optional model with pressure gauge OPTION : version avec manomètre 1. Close all shut-off fittings on the gas equipment. 2. Slowly open the gas cylinder valve until pressure is build up regarding the gas equipment. 3. Waiting time: 2 minutes to ensure temperature equalisation. 4. A red pointer is printed on the face of the pressure gauge, you can mark the position of the black pointer by turning the face. 5. Testing time: 10 minutes. NOTICE The gas pressure displayed on the pressure gauge must not decrease during the entire testing time. If the pressure decreases, the entire LPG system must be checked for leaks. 6. Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). 7. Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks.	 AVIS La pression de gaz affichée par le manomètre ne doit pas reculer pendant toute la durée du contrôle. Si la pression recule, il faut vérifier l'étanchéité de l'installation de GPL complète. 6. Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p. ex. spray détecteur de fuite, réf. commande 02 601 00). 7. Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit mouvant appliquée.	 AVISO La duración de la comprobación: 10 minutos. AVISO La presión del gas indicada en el manómetro no podrá descender durante toda la comprobación. Si descendiese la presión, se deberá comprobar la estanqueidad de toda la instalación de gas licuado. 6. Rociar todas las conexiones con un medio espumante de conformidad con EN 14291 (p. ej., spray de fugas, n.º de artículo 02 601 00). 7. Comprobar la estanqueidad prestando atención a si el medio espumante aplicado forma burbujas.	 LET OP De weergegeven gasdruk aan de manometer mag tijdens de gehele testtijd niet dalen. Daalt de druk, dan moet de volledige installatie met vloeibaar gas op dichtheid worden gecontroleerd. 6. Spuit alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00). 7. Controleer op dichtheid door te letten op bellen in het opgespoten schuimvormend middel.
	 Optional Ausführung mit Manometer 1. Alle Absperrarmaturen des Gasgerätes schließen. 2. Gasflaschenventil langsam öffnen, bis ein Druckaufbau zum Gasgerät erfolgt. Anschließend Gasflaschenventil langsam schließen. 3. Wartezeit: 2 Minuten, um einen Temperaturausgleich zu gewährleisten. 4. Auf dem Manometerglas ist ein roter Zeiger aufgedrückt, durch Drehen des Manometerglases kann die Position des schwarzen Zeigers markiert werden. 5. Prüftest: 10 Minuten. HINWEIS Der angezeigte Gasdruck am Manometer darf während der gesamten Prüfzeit nicht abfallen. Fällt der Druck ab, muss die gesamte Flüssiggasanlage auf Dichtheit geprüft werden. 6. Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. 7. Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung im aufgespritzten schaumbildenden Mittel geachtet wird.	Optional model with pressure gauge OPTION : version avec manomètre 1. Fermer tous les robinets d'arrêt de l'appareil à gaz. 2. Ouvrir lentement le robinet de la bouteille de gaz jusqu'à ce qu'une constitution de pression vers l'appareil à gaz ait lieu. Ensuite, refermer lentement le robinet de la bouteille de gaz. 3. Délai d'attente : 2 minutes pour assurer une compensation de température. 4. Une aiguille rouge est imprimée sur le verre du manomètre, si l'utile tourner le verre du manomètre pour marquer la position de l'aiguille noire. 5. Durée du contrôle : 10 minutes. AVIS La pression de gaz affichée par le manomètre ne doit pas reculer pendant toute la durée du contrôle. Si la pression recule, il faut vérifier l'étanchéité de l'installation de GPL complète. 6. Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p. ex. spray détecteur de fuite, réf. commande 02 601 00). 7. Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit mouvant appliquée.	Modello opzionale con manometro 1. Chiudere tutte le valvole di intercettazione dell'apparecchio a gas. 2. Aprire lentamente la valvola della bombola del gas fino a ridurre la pressione in arrivo all'apparecchio a gas. Quindi chiudere lentamente la valvola della bombola del gas. 3. Tempo di attesa: 2 minuti, per garantire la compensazione di temperatura. 4. Sul vetro del manometro è impresso un indicatore rosso, ruotando il vetro del manometro è possibile marcare la posizione dell'indicatore nero. 5. Testtijd: 10 minuten.	NOTA La pressione del gas indicata sul manometro non deve scendere durante l'intero tempo di controllo. Qualora la pressione scenda, verificare la tenuta stagna dell'intero impianto di gas liquido. 6. Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni conformi a EN 14291 (ad es. spray rilevatore di fughe di gas, n. d'ordine 02 601 00) su tutti i raccordi. 7. Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno applicato a spruzzo.		
	 INBETRIEBNAHME Das Produkt ist nach MONTAGE und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit.	START-UP After the product has been ASSEMBLED and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation.	MISE EN SERVICE Après le MONTAGE et un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ satisfaisant, le produit est immédiatement prêt à la mise en service.	PUESTA EN SERVICIO Si el MONTAJE y la COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD son satisfactorios, el producto estará listo para usarse.	INBEDRIJFSTELLING Het product is na MONTAGE en succesvolle CONTROLE OP DICHtheid direct klaar voor gebruik.	MESSA IN SERVIZIO Dopo il MONTAGGIO e una volta eseguito correttamente il CONTROLLO DI TENUTA, il prodotto è subito pronto per essere utilizzato.
	BEDIENUNG <ul style="list-style-type: none"> Benutzen Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben. Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit alle Sicherheitshinweise dieser Montage- und Bedienungsanleitung. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. <p>Inbetriebnahme durch langsames Öffnen der Gaszufuhr bei geschlossener Absperrarmatur des angeschlossenen Verbrauchsgerätes. Montage- und Bedienungsanleitung des angeschlossenen Verbrauchsgerätes beachten!</p> <p>HINWEIS Während des Betriebs die Gasflasche nicht bewegen.</p>	OPERATION <ul style="list-style-type: none"> Use this product only when you have carefully read the assembly and operating manual. For your own safety, observe all the safety notes in this assembly and operating manual. Please also consider the safety of others. <p>Start the system by slowly opening the gas supply while the shut-off fitting of the connected device equipment remains closed. Observe the assembly and operating manual of the connected device equipment.</p> <p>NOTICE Do not move the gas cylinder while the system is in operation.</p>	COMMANDE <ul style="list-style-type: none"> Utilisez ce produit qu'après avoir lu attentivement la notice de montage et de service. Pour votre sécurité, respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans cette notice de montage et de service. Ayez un comportement responsable par rapport aux autres personnes. <p>Mise en service en ouvrant lentement l'alimentation de gaz, le robinet d'arrêt du consommateur raccordé étant fermé. Respecter la notice de montage et de service du consommateur raccordé.</p> <p>AVIS Ne pas bouger la bouteille de gaz pendant le service.</p>	MANEJO <ul style="list-style-type: none"> Use este producto solamente tras haber leído detenidamente las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones. Por su seguridad, cumpla todas las indicaciones de seguridad de las instrucciones de montaje y funcionamiento. Sea responsable a la hora de tratar con otras personas. <p>Puesta en servicio mediante apertura lenta de la alimentación de gas con la llave de cierre cerrada del consumidor conectado. Tener en cuenta lo indicado en las instrucciones de montaje y funcionamiento del consumidor conectado.</p> <p>AVISO Durante el funcionamiento no mueva la bombona de gas.</p>	BEDIENING <ul style="list-style-type: none"> Gebruik dit product pas nadat u de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig heeft doorgelezen. Neem voor uw veiligheid alle veiligheidsvoorschriften in deze montage- en gebruiksaanwijzing in acht. Gedraag uzelf verantwoordelijk ten opzichte van anderen. <p>Ingebruikneming door langzaam openen van de gasvoer bij gesloten afsluitarmatuur van de aangesloten verbruiker. Montage- en gebruiksaanwijzing van de aangesloten verbruiker in acht nemen!</p> <p>LET OP Tijdens het gebruik de gasfles niet bewegen.</p>	UTILIZZO <ul style="list-style-type: none"> Prima di iniziare a usare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo. Per vostra sicurezza siete pregati di seguire tutte le avvertenze per la sicurezza fornite nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo. Adottare un comportamento responsabile onde garantire la sicurezza delle altre persone. Eseguire la messa in funzione aprendo lentamente l'alimentazione del gas tenendo chiusa la valvola di intercettazione dell'apparecchio di consumo collegato. Osservare le istruzioni di montaggio e di utilizzo dell'apparecchio di consumo collegato! <p>NOTA Durante il funzionamento, non muovere la bombola del gas.</p>

FEHLERBEHEBUNG

TROUBLESHOOTING

DÉPANNAGE

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

TROUBLE SHOOTING

RIMOZIONE DEGLI ERRORI



Gasgeruch
Aussströmendes Flüssiggas ist extrem entzündbar!
Kann zu Explosions führen.
→ Gaszufuhr schließen
→ Dichtheitskontrolle durchführen
Weiterhin Gasgeruch feststellbar:
→ Flüssiggasanlage außer Betrieb nehmen
→ Fachbetrieb beauftragen
Abnormales Flammenbild bei fest eingestelltem Druckregler
Nennausgangsdruck des Druckreglers (siehe Typschild) mit Nennausgangsdruck des angeschlossenen Verbrauchers (siehe Typschild) vergleichen:
→ bei Nichtübereinstimmung, Druckregler austauschen
Sichtanzeige S2SR (ÜDS) steht auf ROT
Zweistufiger Sicherheitsdruckregler S2SR (ÜDS), hat angesprochen:
→ Gasversorgung abstellen
→ am Gasgerät kurze Schübe Gas entweichen lassen, um einen Druckausgleich zu erreichen
→ stellt sich kein Druckausgleich ein, Druckregler austauschen

Gas smell
Leaking LPG is extremely flammable!
Can cause explosions.
→ close the gas feed
→ check for leaks
Gas smell remains:
→ shut down the LPG system
→ contact a specialised company
Abnormal flame pattern of non-adjustable pressure regulator Compare the rated outlet pressure of the pressure regulator (see nameplate) to the rated connection pressure of the connected load (see nameplate):
→ if they do not match, replace the pressure regulator
The display unit of S2SR is set to RED: Safety pressure regulator S2SR (OPC) reacted:
→ switch off gas supply
→ allow short bursts of gas to escape from the gas equipment to achieve pressure equalisation
→ if no pressure equalisation is achieved, replace the pressure regulator

Odeur de gaz
Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable !
Peut provoquer des explosions.
→ couper l'alimentation de gaz
→ effectuer un contrôle d'étanchéité Si l'odeur de gaz persiste :
→ mettre l'installation de GPL hors service
→ consulter le service technique
Aspect anormal de la flamme au détendeur de pression fixe
Comparer la pression de sortie nominale du détendeur de pression avec la pression nominale raccordée du consommateur raccordé :
→ en cas de non-concordance, remplacer le détendeur ou l'appareil à gaz
L'afficheur du S2SR signale ROUGE
Le dispositif de réglage de pression de sécurité S2SR a réagi:
→ couper l'alimentation en gaz
→ laisser s'échapper quelques poussées de gaz sur l'appareil à gaz pour assurer une compensation de pression
→ S'il ne se produit pas de compensation de pression, remplacer le détendeur de pression

Olor a gas:
¡Los escapes de gas licuado son muy inflamables!
Pueden producir explosiones.
→ cierra el suministro de gas
→ realizar el comprobación de la estanqueidad Se detecta otro olor a gas:
→ apague el sistema de gas licuado!
→ nombrar una empresa especializada!
Patrón anómalo de las llamas en el regulador de presión de ajuste fijo
Comparar la presión de salida nominal del regulador de presión con la presión de conexión nominal del consumidor conectado:
→ en caso de no conformidad, cambiar el regulador de presión
El indicador S2SR (ÜDS) está ROJO
El regulador de presión de seguridad S2SR (ÜDS) de dos fases ha cambiado:
→ apagar la alimentación de gas,
→ liberar un pequeño escape de gas del aparato de gas para conseguir una compensación de presión,
→ no ajustar la compensación de presión, cambiar el regulador de presión.

Gaslucht
Uitstroomend vloeibaar gas is extreem ontvlambaar!
Explosiegevaar.
→ Gastoevoer sluiten
→ Dichtheidscontrole uitvoeren
Gaslucht blijft waarneembaar:
→ installatie met vloeibaar gas buiten gebruik nemen
→ neem een vakman in de arm
Abnormaal vlammenbeeld bij vast ingestelde drukregelaar
Nominale uitgangsdruk van de drukregelaar met nominale aansluitdruk van de aangesloten verbruiker vergelijken:
→ bij geen overeenstemming, drukregelaar vervangen
Visuele weergave S2SR staat op ROOD
Veiligheidsdrukregelaar met twee trappen S2SR is geactiveerd:
→ gasvoeding uitzetten
→ korte stoten gas laten ontsnappen aan het gastoestel om drukcompensatie te bereiken
→ indien geen drukcompensatie ontstaat, drukregelaar vervangen

Odore di gas
Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili!
Pericolo di esplosioni.
→ interrompere l'alimentazione di gas
→ verificare la tenuta stagna
L'odore di gas persiste:
→ mettere fuori servizio l'impianto GPL
→ contattare un'azienda specializzata
Schema anomalo di fiamma con regolatore di pressione impostato in modo fisso
Confrontare la pressione in uscita nominale del dispositivo per la regolazione della pressione con la pressione di alimentazione nominale dell'apparecchio di consumo:
→ in caso di discordanza, sostituire il regolatore di pressione o l'apparecchio a gas
L'indicatore visivo del S2SR è ROSSO
Il regolatore di pressione di sicurezza a due fasi S2SR reagisce:
→ arrestare l'alimentazione del gas
→ lasciare fuoriuscire piccole quantità di gas sull'apparecchio a gas per raggiungere la compensazione della pressione
→ se non avviene la compensazione della pressione, sostituire il regolatore di pressione

MESSA FUORI SERVIZIO

AUSSERBETRIEBNAHME

SHUT-DOWN

MISE HORS SERVICE

PUESTA FUERA DE SERVICIO

BUITENBEDRIJFSTELLING

Chiudere la valvola della bombola del gas e le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. In caso di non utilizzo dell'impianto di gas liquido, tenere tutte le valvole chiuse.

NOTA

Gasflaschenventil und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten.

HINWEIS Alle freien Anschlüsse in den Zuleitungen der Flüssiggasanlage sind mit einem geeigneten Verschluss dicht zu verschließen.

NOTICE Close all free connections in the feed lines of the LPG system with suitable caps to prevent gas flowing out!

Fermer le robinet de la bouteille de gaz, puis les robinets d'arrêt des consommateurs raccordés. En cas de non utilisation de l'installation de GPL, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes.

Cerrar válvula de la bombona de gas y después las llaves de cierre de los consumidores conectados. Mantener todas las válvulas cerradas si la instalación de gas licuado no va a usarse.

Chiudere la valvola della bombola del gas e le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. In caso di non utilizzo dell'impianto di gas liquido, tenere tutte le valvole chiuse.

MANUTENZIONE

Se correttamente MONTATO ed UTILIZZATO, il prodotto non richiede alcun intervento di manutenzione.

WARTUNG

MAINTENANCE

ENTRETIEN

MANTENIMIENTO

ONDERHOUD

Se correttamente MONTATO ed UTILIZZATO, il prodotto non richiede alcun intervento di manutenzione.

INSTANDSETZUNG

RESTORATION

RÉPARATION

REPARACIÓN

REPARATIE

Se quanto indicato alla sezione MESSA IN SERVIZIO non porta ad una regolare rimessa in funzione e non sussiste alcun errore di progettazione, il prodotto deve essere inviato al costruttore per essere controllato. In caso di interventi non autorizzati, la garanzia decade.

RIPARAZIONE

Se quanto indicato alla sezione MESSA IN SERVIZIO non porta ad una regolare rimessa in funzione e non sussiste alcun errore di progettazione, il prodotto deve essere inviato al costruttore per essere controllato. In caso di interventi non autorizzati, la garanzia decade.

AUSTAUSCH

REPLACEMENT

REMPLACEMENT

SUSTITUCIÓN

VERVANGING

Sostituire il prodotto non appena si AVVISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUITA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO!

Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro:

- 10 anni in caso di utilizzo privato
- in ambito commerciale dopo 8 anni

SOSTITUZIONE

Sostituire il prodotto non appena si AVVISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUITA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO!

Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro:

- 10 anni in caso di utilizzo privato
- in ambito commerciale dopo 8 anni

SOSTITUZIONE

Sostituire il prodotto non appena si AVVISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUITA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO!

Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro:

- 10 anni in caso di utilizzo privato
- in ambito commerciale dopo 8 anni

SOSTITUZIONE

Sostituire il prodotto non appena si AVVISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUITA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO!

Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro:

- 10 anni in caso di utilizzo privato
- in ambito commerciale dopo 8 anni

SOSTITUZIONE

Sostituire il prodotto non appena si AVVISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUITA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO!

Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro:

- 10 anni in caso di utilizzo privato
- in ambito commerciale dopo 8 anni

SOSTITUZIONE

Sostituire il prodotto non appena si AVVISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUITA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO!

Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro:

- 10 anni in caso di utilizzo privato
- in ambito commerciale dopo 8 anni

SOSTITUZIONE

Sostituire il prodotto non appena si AVVISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUITA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO!

Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro:

- 10 anni in caso di utilizzo privato
- in ambito commerciale dopo 8 anni

SOSTITUZIONE

Sostituire il prodotto non appena si AVVISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUITA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO!

Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro:

- 10 anni in caso di utilizzo privato
- in ambito commerciale dopo 8 anni

SOSTITUZIONE

Sostituire il prodotto non appena si AVVISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUITA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO!

Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro:

- 10 anni in caso di utilizzo privato
- in ambito commerciale dopo 8 anni

SOSTITUZIONE

Sostituire il prodotto non appena si AVVISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUITA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO!

Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro:

- 10 anni in caso di utilizzo privato
- in ambito commerciale dopo 8 anni

SOSTITUZIONE

Sostituire il prodotto non appena si AVVISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUITA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO!

Per garantire il funzionamento ineccepibile dell'impianto in normali condizioni di esercizio, si raccomanda di sostituire le parti dell'impianto sottoposte a usura o invecchiamento, quali ad es. regolatori di pressione, tubi flessibili, dispositivi di interruzione, entro:

- 10 anni in caso di utilizzo privato
- in ambito commerciale dopo 8 anni

SOSTITUZIONE

Sostituire il prodotto non appena si AVVISO segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti. Dopo la sostituzione, tenere presente quanto riportato ai punti MONTAGGIO, CONTROLLO DI TENUITA STAGNA e MESSA IN SERVIZIO!

Per garantire